

# Договор о добрососедстве и сотрудничестве между Республикой Беларусь и Литовской Республикой

*Вступил в силу 26 апреля 1996 года*

Республика Беларусь и Литовская Республика, именуемые в дальнейшем "Высокие Договаривающиеся Стороны", подтверждая свою приверженность к общепризнанным принципам и нормам международного права, в том числе принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций, Хельсинкском Заключительном акте, Парижской Хартии для новой Европы и других документах Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, руководствуясь положениями Декларации о принципах добрососедских отношений между Республикой Беларусь и Литовской Республикой от 24 октября 1991 года, опираясь на многовековые традиции дружбы, связывающие белорусский и литовский народы, и стремясь всесторонне развивать взаимные отношения на принципах добрососедства, договорились о нижеследующем:

## Статья 1

Высокие Договаривающиеся Стороны будут развивать свои отношения, последовательно придерживаясь принципов суверенного равенства, неприменения силы или угрозы силой, нерушимости границ, территориальной целостности, мирного урегулирования споров, невмешательства во внутренние дела друг друга, уважения к правам человека и основным свободам, взаимовыгодного сотрудничества и добросовестного выполнения обязательств по международному праву.

## Статья 2

1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются способствовать укреплению механизмов обеспечения безопасности, стабильности и сотрудничества в Европе.
2. Высокие Договаривающиеся Стороны будут взаимодействовать по вопросам, связанным с поддержкой стабильности и безопасности на европейском континенте, а также будут развивать меры укрепления доверия и безопасности на основе соответствующих документов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.

### Статья 3

Высокие Договаривающиеся Стороны будут содействовать процессу разоружения в области ядерного и иных видов оружия массового уничтожения. Они согласны с тем, что сокращение вооружений до минимума, достаточного для обороны, а также выполнение Договора об обычных вооруженных силах в Европе будут способствовать укреплению безопасности и стабильности в Европе.

### Статья 4

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон заверяет, что деятельность вооруженных сил, дислоцированных или находящихся на ее территории, будет соответствовать положениям Устава Организации Объединенных Наций, Хельсинкского Заключительного акта, Парижской Хартии для новой Европы и других документов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.

### Статья 5

1. Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон будет принимать все необходимые меры для прекращения на ее территории деятельности организаций, групп или отдельных лиц, осуществляемой в ущерб суверенитету, территориальной целостности или государственной безопасности и обороноспособности другой Высокой Договаривающейся Стороны.
2. Ни одна из Высоких Договаривающихся Сторон не допустит, чтобы ее территория была использована для осуществления вооруженной агрессии против другой Высокой Договаривающейся Стороны.
3. В случае, если третье государство или третьи государства совершат вооруженное нападение на одну из Высоких Договаривающихся Сторон, другая Высокая Договаривающаяся Сторона обязуется не оказывать военной помощи или какой бы то ни было поддержки такому государству или таким государствам в течение всего времени продолжения вооруженного конфликта и будет способствовать, чтобы конфликт был урегулирован в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и документов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.

### Статья 6

1. Высокие Договаривающиеся Стороны создадут благоприятные условия для сотрудничества органов государственной власти и управления.

2. Высокие Договаривающиеся Стороны будут содействовать расширению парламентских связей между ними.

#### Статья 7

Высокие Договаривающиеся Стороны будут способствовать установлению и развитию прямых контактов и сотрудничества между их административно-территориальными единицами. Особое внимание будет придаваться сотрудничеству в приграничных районах.

#### Статья 8

Высокие Договаривающиеся Стороны будут содействовать развитию контактов между своими гражданами, общественными организациями, органами печати и информации.

#### Статья 9

Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона гарантирует гражданам другой Высокой Договаривающейся Стороны, проживающим на ее территории, все права человека и основные свободы, предоставляемые таким лицам согласно общепризнанным принципам и нормам международного права.

#### Статья 10

1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются руководствоваться общепризнанными принципами и стандартами в области защиты прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, закрепленными, в частности, в Международных пактах о правах человека, в документах Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.
2. Лица, принадлежащие к белорусскому национальному меньшинству в Литовской Республике, то есть лица, имеющие гражданство Литовской Республики, являющиеся белорусами по происхождению или относящие себя к белорусской национальности, приобщающие себя к белорусской культуре, соблюдающие белорусские традиции и считающие белорусский язык своим родным языком, а также лица, принадлежащие к литовскому национальному меньшинству в Республике Беларусь, то есть лица, имеющие гражданство Республики Беларусь, являющиеся литовцами по происхождению или относящие себя к литовской национальности, приобщающие себя к литовской культуре, соблюдающие литовские традиции и считающие литовский язык своим родным языком, имеют право индивидуально или вместе с другими

членами своей национальной группы свободно поддерживать, сохранять и развивать свою национальную, культурную, языковую и религиозную самобытность без всякой дискриминации, основываясь на принципе равенства перед законом.

3. Высокие Договаривающиеся Стороны заявляют, что принадлежность к национальному меньшинству является делом индивидуального выбора лица и не может вызывать для него никаких отрицательных последствий.

4. Никто не может быть принужден доказывать свою национальную принадлежность или отказаться от нее.

## Статья 11

Высокие Договаривающиеся Стороны заявляют, что лица, названные в пункте 2 статьи 10 настоящего Договора, имеют право:

- свободно пользоваться родным языком в личной и общественной жизни;
- иметь доступ к информации на родном языке, распространять такую информацию и обмениваться ею, а также иметь средства массовой информации на родном языке;
- обучаться на родном языке и родному языку;
- сохранять свои национальные традиции, развивать профессиональное и самодеятельное искусство;
- создавать, а также поддерживать деятельность собственных образовательных, культурных и других учреждений, организаций и обществ, могущих обращаться за добровольной финансовой и иной помощью, в том числе государственной, в соответствии с национальным законодательством, а также принимать участие в деятельности международных неправительственных организаций;
- свободно исповедовать и распространять свою религию, совершать религиозные обряды, иметь и распространять предметы культового назначения, религиозную литературу и другие информационные материалы религиозного содержания на родном языке;
- непосредственно и через свободно избранных представителей на государственном и местном уровнях участвовать в общественной жизни;
- устанавливать и поддерживать контакты между собой на территории своего государства, а также контакты за границей с гражданами других государств, с которыми их связывает общее этническое происхождение.

## Статья 12

1. Высокие Договаривающиеся Стороны на их территориях будут стремиться создавать условия для сохранения национальной, культурной, языковой и религиозной самобытности лиц, названных в пункте 2 статьи 10 настоящего

Договора, и для реализации их прав, вытекающих из статьи 11 настоящего Договора:

- обеспечат лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, возможность пользоваться государственными средствами массовой информации и осуществлять регулярное теле- и радиовещание на родном языке;
- будут стремиться обеспечить возможность лицам, названным в пункте 2 статьи 10 настоящего Договора, обучаться на родном языке или родному языку в дошкольных учреждениях, начальных и средних школах;
- будут при необходимости проводить консультации с представителями организаций лиц, названных в пункте 2 статьи 10 настоящего Договора;
- будут воздерживаться от любых действий, могущих вызвать ассимиляцию лиц, названных в пункте 2 статьи 10 настоящего Договора, против их воли.

2. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются принимать все необходимые меры, направленные на пресечение любой дискриминации по национальному признаку, а также запрещающие деятельность организаций или отдельных лиц, направленную на разжигание национальной или религиозной вражды.

### Статья 13

Положения статей 10, 11 и 12 настоящего Договора не должны истолковываться как дающие право осуществлять деятельность, противоречащую общепризнанным принципам и нормам международного права, в том числе принципам и нормам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций и документах Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности, принципу территориальной целостности государств, а также законодательству каждой из Высоких Договаривающихся Сторон.

### Статья 14

1. Высокие Договаривающиеся Стороны будут создавать благоприятные условия для взаимовыгодного экономического, в том числе торгового, сотрудничества, для сотрудничества в сфере поощрения и взаимной защиты инвестиций, а также защиты интеллектуальной и промышленной собственности в соответствии с их международными обязательствами. Вопросы отношений собственности между Высокими Договаривающимися Сторонами при необходимости будут регулироваться на основе отдельных договоров.

2. Высокие Договаривающиеся Стороны будут содействовать развитию прямых связей между государственными и частными предприятиями.

3. Высокие Договаривающиеся Стороны будут развивать научно-техническое сотрудничество, придавая особое внимание современной технике и технологиям.

## Статья 15

Высокие Договаривающиеся Стороны будут поощрять сотрудничество в сфере транспорта и коммуникаций, а также развитие связанной с этим инфраструктуры на основе отдельных договоров.

## Статья 16

1. Высокие Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в области охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов, стремясь обеспечить взаимную долгосрочную экологическую безопасность в целях ограничения и ликвидации загрязнений, особое внимание придавая зоне Браславских озер, бассейну рек Неман (Нямунас) - Вилия (Нярис) и приграничным районам.
2. Высокие Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в области создания, использования и совершенствования экологически чистых производств и технологий.
3. Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон своевременно информирует другую Высокую Договаривающуюся Сторону о произошедшем загрязнении или угрозе загрязнения окружающей среды трансграничного характера.
4. Высокие Договаривающиеся Стороны заключат специальное соглашение о сотрудничестве в области охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов.

## Статья 17

1. Высокие Договаривающиеся Стороны будут поощрять всестороннее сотрудничество в области охраны здоровья и санитарной гигиены, особенно в области профилактики и борьбы с инфекционными заболеваниями и заболеваниями, связанными с современной цивилизацией.
2. Высокие Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в области труда и занятости, а также социальной защиты населения и заключат соответствующие двусторонние соглашения, определяющие направления такого сотрудничества.

## Статья 18

1. Основываясь на культурном наследии белорусского и литовского народов и на их вкладе в европейскую цивилизацию, Высокие Договаривающиеся Стороны будут поощрять расширение всестороннего сотрудничества в области культуры, науки и образования.

2. Высокие Договаривающиеся Стороны будут укреплять и расширять культурные обмены. Особое внимание будет придаваться сотрудничеству между культурными учреждениями и установлению прямых связей между белорусскими и литовскими деятелями искусства и творческими коллективами.

3. В соответствии с международными нормами и стандартами, а также на основе двусторонних соглашений Высокие Договаривающиеся Стороны приложат и будут поддерживать усилия, направленные на выявление и возвращение культурных и исторических ценностей, утраченных, незаконно вывезенных или иным незаконным образом оказавшихся на территории другой Высокой Договаривающейся Стороны.

## Статья 19

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон в соответствии с национальным законодательством будет содействовать распространению печатных, в том числе периодических изданий и аудиовизуальных средств другой Высокой Договаривающейся Стороны, будет содействовать изданию книг белорусских авторов литовскими издательствами и литовских авторов белорусскими издательствами, а также совместных изданий, содействовать проведению книжных выставок и ярмарок.

## Статья 20

1. Высокие Договаривающиеся Стороны, основываясь на нормах международного права, включая нормы гуманитарного права, обязуются обеспечивать правовую защиту мест захоронения, находящихся на территории одной Высокой Договаривающейся Стороны и являющихся местами памяти для граждан другой Высокой Договаривающейся Стороны.

2. Гражданам каждой из Высоких Договаривающихся Сторон будет предоставлена возможность ухода за могилами соотечественников и местами их захоронения, находящимися на территории другой Высокой Договаривающейся Стороны.

3. Высокие Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в обнаружении и регистрации на территории каждой из них мест захоронения граждан другой Высокой Договаривающейся Стороны.

## Статья 21

Высокие Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в борьбе с организованной преступностью, терроризмом, незаконным оборотом наркотических средств, незаконной торговлей оружием, контрабандой,

нелегальной миграцией, производством и использованием поддельных средств расчетов и платежей, действиями, направленными против безопасности движения на всех видах транспорта, а также другими видами правонарушений.

#### Статья 22

1. Высокие Договаривающиеся Стороны в случае необходимости будут проводить двусторонние консультации по соблюдению положений настоящего Договора.
2. Споры относительно толкования и применения настоящего Договора будут разрешаться путем консультаций и переговоров.

#### Статья 23

Настоящий Договор не нарушает прав и обязательств Высоких Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

#### Статья 24

Настоящий Договор подлежит ратификации и вступит в силу в день обмена ратификационными грамотами, который состоится в Минске.

#### Статья 25

Настоящий Договор заключен сроком на десять лет и будет автоматически продлеваться на следующие пятилетние периоды, если ни одна из Высоких Договаривающихся Сторон не уведомит письменно другую Высокую Договаривающуюся Сторону о своем намерении денонсировать его не позднее одного года до окончания срока действия настоящего Договора.

#### Статья 26

Настоящий Договор будет зарегистрирован в Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 102 Устава этой Организации.

Совершено в Вильнюсе 6 февраля 1995 года в двух экземплярах, каждый на белорусском и литовском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.